

# Fact Sheet

Water Reuse Program

# Proyecto de Demostración de Purificación de Agua

The City of San Diego • Public Utilities Department

Water Purification | Demonstration Project



Agua Reciclada

La Ciudad de San Diego cuenta con limitados recursos de agua, y tiene que importar aproximadamente entre el 85 y el 90 por ciento de su suministro de agua. En el pasado, la opción de importar agua del Río Colorado y del Norte de California ha sido una opción confiable y baja en costo, pero los retos ambientales y las restricciones impuestas por los tribunales relativas a la posibilidad de bombeo, han contribuido a una reducción adicional sobre la cantidad de agua que puede ser distribuida a San Diego. Dichas circunstancias y la amenaza de limitaciones adicionales sobre nuestro suministro de agua han intensificado la necesidad de identificar nuevas fuentes de agua. Como parte del esfuerzo de la Ciudad en proveer un suministro de agua local y confiable, el Proyecto de Demostración de Purificación de Agua analiza el uso de tecnología avanzada de purificación de agua para proveer agua confiable y segura para el futuro de San Diego.

El Proyecto de Demostración es la segunda fase de un proceso que evalúa las formas en que la Ciudad puede incrementar su uso de agua reciclada. La primera fase consistió en el Estudio de Reuso de Agua de la Ciudad del 2005, misma que identificó como opción preferida la de aumentar el nivel de agua en los embalses artificiales como vía para desarrollar fuentes de agua reciclada. El Proyecto de Demostración determinará si el aumentar la capacidad de los embalses artificiales es una opción factible para San Diego.

### El aumentar el agua en los embalses artificiales es un proceso de múltiples pasos que incluye:

- Utilizar tecnología avanzada de purificación de agua para aguas residuales altamente tratadas.
- Enviar el agua purificada para almacenarse en un embalse artificial para ser mezclado con suministros de agua actuales
- Tratar el agua mezclada nuevamente para ser distribuido como agua potable

Actualmente se lleva a cabo el Proyecto de Demostración, el cual concluirá a principios del 2013. Durante dicho período, las Instalaciones Avanzadas de Purificación de Agua operarán durante aproximadamente un año y producirán 1 millón de galones de agua purificada al día. Se está realizando un estudio del Embalse Artificial San Vicente para evaluar las funciones claves relacionadas con aumentar la capacidad del agua en los embalses artificiales así como determinar la viabilidad de un proyecto a gran escala. No se enviará agua purificada al embalse artificial durante la fase de demostración.

Un panel asesor independiente integrado por expertos supervisará la investigación del proyecto para determinar si (1°) el sistema de purificación satisface todos los requisitos de calidad, seguridad y normatividad del agua del Departamento de Salud Pública de California, y (2°) el comportamiento del embalse artificial y de lo que ocurriría si se agregase el agua purificada. Un informe resumido que detalla los resultados del Proyecto de Demostración se entregará al Alcalde y al Cabildo de la Ciudad de San Diego. Si se considera técnicamente factible y es seguido por la autorización de parte del Alcalde y del Cabildo, se llevaría a cabo un proyecto para aumentar la capacidad del agua en un embalse artificial a gran escala.

### Posible beneficios generados al aumentar el agua en los embalses artificiales en San Diego:

- Proveer una fuente local y sustentable de agua potable de alta calidad para San Diego.
- Incrementar el uso de agua reciclada.
- Reducir la dependencia sobre al agua importada.
- Proveer un abastecimiento de agua que utiliza menos energía que el agua importada.
- Mejorar la calidad del agua en el Embalse Artificial de San Vicente.
- Surtir un impacto positivo sobre el medio ambiente al producir menos descarga al mar y trabajar para reducir las emisiones de carbón.

Para mantener informados a los ciudadanos sandieguinos sobre este importante proyecto, el programa de difusión pública ofrecerá recorridos de cortesía de las Instalaciones Avanzadas de Purificación del Agua, y se podrán organizar presentaciones sobre el proyecto a grupos que así lo soliciten. Para mayor información, favor de comunicarse al (619) 533-7572 o enviar un correo electrónico a [purewatersd@saniego.gov](mailto:purewatersd@saniego.gov).

*The City of San Diego's water resource strategy includes planning, conservation, recycled water, groundwater, water reuse, and watershed and resource protection to help meet future water needs.*

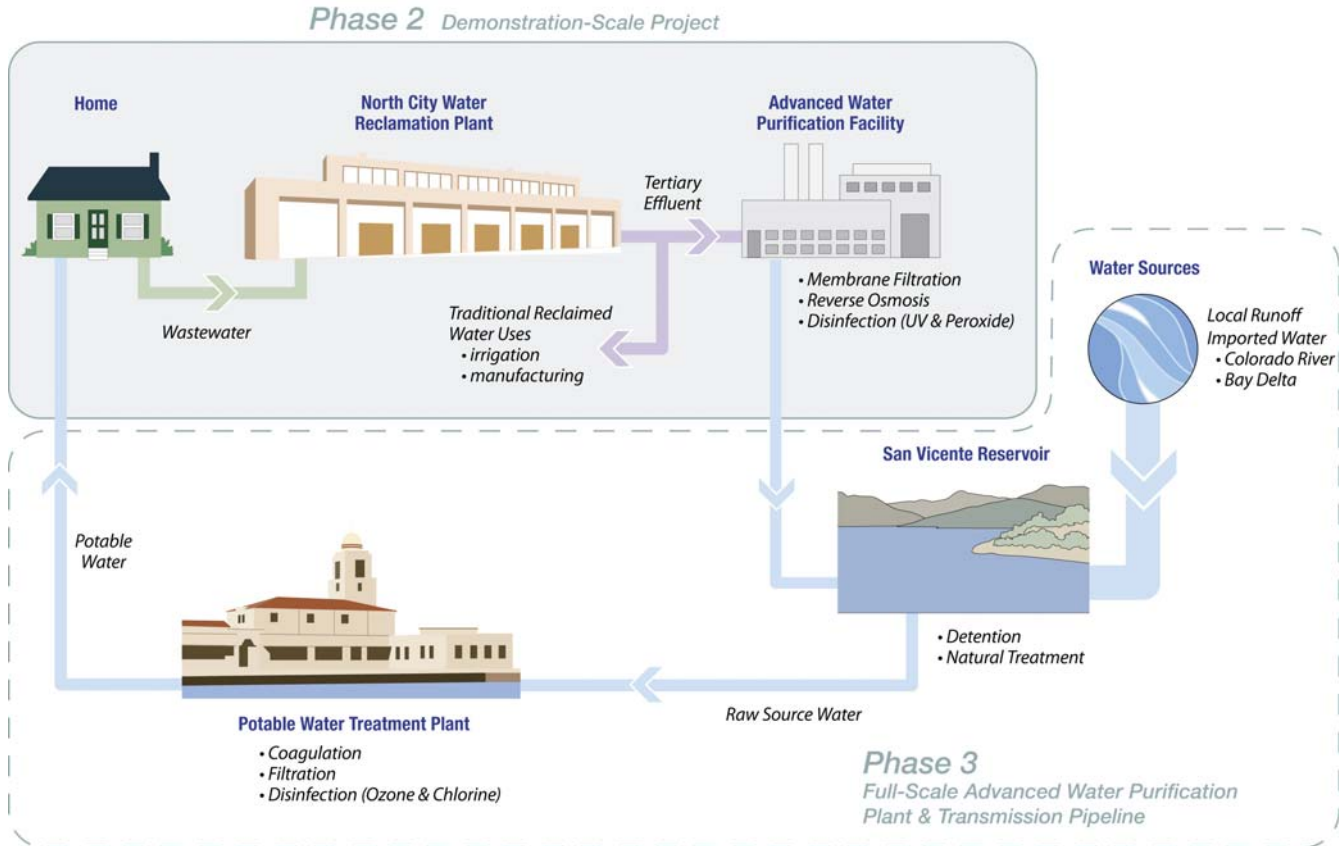


THE CITY OF SAN DIEGO



City of San Diego Public Utilities Department • Long-Range Planning & Water Resources Division  
600 B Street, Suite 600, San Diego, CA 92101 • (619)533-7572 [www.purewatersd.org](http://www.purewatersd.org)

# Proceso Avanzado de Purificación del Agua



Toda el agua potable se recicla en algún momento. El agua Purificada a Niveles Avanzados se aproxima a la calidad de agua destilada y es más limpia que el agua que actualmente se encuentra en el Embalse Artificial de San Vicente.

## Pasos para la Purificación Avanzada del Agua

